

Journal information

Hôpital Louis-H. Lafontaine

imprimeriehlh@maniacom.qc.ca

ISSN 0228 2755

9 décembre 1999, vol 22, no 25



La Campagne Centraide 1999

Un rendez-vous avec la générosité

Quel grand défi et quel superbe résultat!

LA CONTRIBUTION de plus de 340 personnes à la campagne de souscription 1999, a permis de recueillir la somme de **19 143 \$**, soit 1 143 \$ de plus que l'objectif fixé. Ces dons faciliteront la poursuite et/ou la réalisation de projets au niveau des organismes subventionnés par Centraide. Tel que convenu, 50 % des dons seront versés à la Fondation Louis-H. Lafontaine pour des soins et services offerts à notre clientèle. Ce geste d'entraide, se traduit par un appui important qui contribuera sans aucun doute à améliorer la qualité de vie des personnes aux prises avec des difficultés. En leur nom et au nom de Centraide et de la Fondation, je vous transmets des remerciements les plus sincères.

Je profite de cette occasion pour souligner la collaboration des membres du comité de régie ainsi que du comité organisateur, qui participent activement à l'organisation de cette campagne. Cette année, plus de 60 personnes se sont impliquées en tant que solliciteurs et ont accompli une fois de plus un travail remarquable auprès de leurs

collègues de travail. Grâce à leur dynamisme et à leur implication dans leur milieu, ils ont fait de cette campagne un succès. À vous tous et toutes, bravo pour votre courage, celui d'y croire et d'y investir de votre temps.

Le 17 novembre, lors de la remise du chèque à M. Jean-Pierre Maheu, représentant de Centraide, nous avons fait quelques tirages. Félicitations aux gagnants qui se sont mérités les différents prix offerts et merci à nos commanditaires pour ces agréables cadeaux dont, entre autres :

Gracieusetés des restaurants :

• *Spaggio's*, 6680 Sherbrooke Est: certificats cadeaux d'une valeur de 80 \$.

• *Il Barile*, 4730 Jarry Est St-Léonard: certificats cadeaux d'une valeur de 100 \$.

L'an 2000 sera le prochain rendez-vous. ▀

France Lavigne
présidente de la Campagne 1999



De gauche à droite:
M. Jean-Pierre Maheu,
représentant de
Centraide,
Mme Céline Dyotte,
Mme Chantal Melançon,
Mme Claire Verreault,
Mme Denise Laforge et
Mme France Lavigne.

avis au public

Avis est donné que la
SÉANCE RÉGULIÈRE PUBLIQUE
et la
SÉANCE ANNUELLE PUBLIQUE
du
CONSEIL D'ADMINISTRATION
de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine

**PRÉVUES LE 14 DÉCEMBRE 1999
SONT ANNULÉES ET REPORTÉES
À UNE DATE ULTÉRIEURE**

Merci de votre compréhension.

La direction générale



**Il reste encore quelques billets.
Dépêchez-vous à contacter:**

Comité du party de Noël
Gilles Boileau — poste **2392**
Charles Devost — **328-2532**
Serge Harvey — poste **2712**
Roxanne Lafond — poste **3102**
France Lavigne — **2388**
Nicole Martineau — poste **4005**
Hélène St-Pierre — poste **3011**

sommaire

- 2 • Petit guide du passage à l'an 2000
- 3 • *Vous souvenez-vous
du Dr Jacques Ferron?*
• Le rôle de l'infirmière en clinique
externe: *Défis à relever dans un
contexte de changement*
- 4 • Super tirage de Noël de la Loto
L.H.L. — 15 000 \$ en prix
• Des jouets, des bijoux et des
montres... au profit de la Fondation
• Marché aux Puces

Petit guide du passage à l'an 2000

À la maison ou à l'hôpital, voici quelques conseils qui vous seront sûrement utiles pour avoir un passage harmonieux vers l'an 2000. Mais, avant de débiter, une petite phrase-clé à retenir : **pas de date, pas de bogue!**

par Annie Flesch
coordonnatrice An 2000

et Hélène St-Pierre
conseillère en communication

LE BOGUE DE L'AN 2000 est un problème électronique, on l'aurait deviné à moins. Pour bien comprendre ce qui provoquera le bogue, il suffit de faire un petit retour en arrière. En effet, au début de l'ère informatique, lorsque les microprocesseurs coûtaient chers à produire, les programmeurs enregistraient les années en inscrivant seulement les deux derniers chiffres (donc 77 pour 1977) afin d'économiser de la mémoire. C'est là où se trouve le problème : quand arrivera l'an 2000, les ordinateurs contenant ces microprocesseurs risquent de confondre les deux derniers chiffres de l'année 2000, donc 00, avec l'année 1900. C'est donc dire que le bogue de l'an 2000 est une affaire de date. Un truc pour repérer facilement les appareils qui risquent d'échouer leur passage vers l'an 2000 : s'ils enregistrent la date d'une manière ou d'une autre, ils sont à risque. Sinon, pas de date, pas de bogue!

À la maison*

• Panne d'électricité, pénurie de gaz naturel ou de pétrole : plusieurs croient que ces catastrophes se produiront avec le bogue alors qu'il n'en est rien. Inutile de s'inquiéter concernant l'électricité : le compteur électrique est un appareil électromécanique, donc il ne fait référence à aucune date. Même chose pour le thermostat électronique et le chauffe-eau. Pour ce qui est du gaz naturel et du pétrole, c'est la même chose : pas de date, pas de bogue. Ce que les compagnies craignent le plus, ce sont les réactions des consommateurs! Ne vous ruez donc pas aux stations-service afin de faire des réserves supplémentaires de pétrole ou et ne modifiez pas la fréquence à laquelle votre fournisseur vous approvisionne en gaz naturel, les pénuries ne seront pas consécutives au bogue de l'an 2000.

• Les caisses, les banques et les guichets automatiques : pas de panique, laissez votre argent dormir tranquillement dans vos comptes, selon l'Association des banquiers canadiens (ABC) et Desjardins. D'ailleurs, les banques et les caisses Desjardins affirment être prêtes à passer l'an 2000. Les systèmes de comptabilité, de cartes de crédit et de télécommunications interbancaires ont déjà été testés. De plus, il faut savoir que les banques et les caisses sauvegardent régulièrement toutes leurs informations sur bandes magnétiques, ce qui veut donc dire que les données sur les comptes sont retraçables facilement, et ce, en tout temps. Toujours selon l'ABC et Desjardins, les opérations

bancaires suivantes ne seront pas affectées par le bogue :

- Les dépôts, retraits, virements et paiements de compte aux guichets automatiques
- Le calcul des intérêts de vos dépôts, de vos placements et de vos prêts
- Le dépôt direct de votre paie et de toute autre prestation dans votre compte bancaire
- Le paiement automatique préautorisé de factures mensuelles (électricité, téléphone, câble, ...)

Un dernier conseil : conservez vos états de compte et vos plus récents relevés de transactions au guichet automatique afin de vérifier si le passage s'est fait sans heurt.

• Concernant la nourriture, le bogue ne prévoyait pas de pénurie. Tous les aliments de base se retrouveront sur les tablettes des épiceries, comme à tous les jours. D'ailleurs, durant la période des fêtes, la plupart des supermarchés tiennent leurs inventaires élevés, raison de plus en cette année spéciale de l'an 2000. De plus, des vérifications ont été faites auprès des équipements tenant compte des dates : micro-ordinateurs, caisses enregistreuses, balances, lecteurs optiques et contrôles de réfrigération et tout devrait fonctionner normalement. Alors, inutile de faire des réserves et d'emplit vos armoires outre mesure!

* Adaptation du supplément du Magazine Protégez-vous : « Le bogue : prêts pour l'an 2000! »

À l'Hôpital

• Si vous êtes en disponibilité pour la période du 31 décembre 1999 au 3 janvier 2000, testez vos appareils de télécommunication (téléavertisseurs, téléphones cellulaires, ...) afin qu'on puisse vous rejoindre sans problème si nécessaire. Appelez-vous à quelques reprises à partir du 1er janvier 2000 0heure pour vérifier si votre appareil et le système de télécommunication fonctionnent toujours bien. Il faut vous assurer que l'on puisse vous rejoindre de cette façon si l'on a besoin de vous. Vérifiez aussi vos piles régulièrement. Et si votre appareil de télécommunication fonctionnait mal, c'est à vous de trouver un autre moyen pour que l'Hôpital puisse vous rejoindre.

• Malgré le fait que les produits et logiciels informatiques ont tous été vérifiés et qu'ils s'avè-

rent conformes à l'an 2000, il est conseillé d'imprimer les rendez-vous de votre agenda électronique de la première semaine de janvier 2000. Vous pouvez aussi imprimer des formulaires vierges ou des listes qui pourraient vous être utiles. Il est important de comprendre qu'en cas de « bogue informatique » lié à l'an 2000, vous ne perdrez pas vos documents. Il se peut cependant que vos données ne soient pas accessibles jusqu'à ce que le service des ressources informationnelles remédie au bogue.

• Comme il a déjà été mentionné dans le précédent article au sujet des plans de relève, plusieurs imprimeront des listes. Avez-vous suffisamment de papier et d'encre pour votre imprimante et votre photocopieur pour répondre au plan de relève prévu dans votre service? ▀

Vous souvenez-vous du Dr Jacques Ferron?

DEVENU CÉLÈBRE comme fondateur du Parti Rhinocéros, le Dr Jacques Ferron (1921-1985) a réalisé surtout une des oeuvres littéraires les plus importantes, riches et émouvantes de la littérature québécoise. Durant ses quarante ans de pratique médicale, il a travaillé à Saint-Jean-de-Dieu dans le quartier des femmes en 1970 et 1971, séjour qui lui inspira un feuilleton bouleversant, « *Le pas de Gamelin* », repris dans son dernier livre, *La conférence inachevée* (1985).

Pour conserver vivante sa mémoire, faire connaître son œuvre, regrouper ceux qui l'ont connu, ses lecteurs et lectrices, une Société des amis de Jacques Ferron vient d'être lancée au Salon du livre de Montréal. Un Bulletin d'informations complet (inédit, entretien, nouvelles, mots croisés) est maintenant disponible pour tous les membres et tout ceux qui voudront le devenir.

En ce moment, tout nouvel abonné reçoit un livre de Jacques Ferron en cadeau. Une offre qu'on ne peut refuser... de lire!

Pour découvrir ou mieux connaître le médecin, l'homme et l'écrivain, vous pouvez aussi visiter le site Internet Jacques Ferron, écrivain (www.ecrivain.net/ferron), dans lequel vous trouverez ses œuvres, sa biographie, des critiques et tout son univers littéraire et personnel.

Pour plus d'informations, contactez Luc Gauvreau à la Société ou consultez le site Jacques Ferron, écrivain.

Société des amis de Jacques Ferron

4306 A, rue Fullum
Montréal (Québec) H2H 2J5
Tél.: (514) 526-3767
gauvreauluc@videotron.ca



Défis à relever dans un contexte de changement

L'évolution sociale et économique du Québec impose de nouvelles exigences auxquelles le réseau de la santé et des services sociaux devra faire face en modifiant considérablement le mode de prestation des soins et des services auxquels la population est en droit de s'attendre. Afin de réaliser ce nouveau contrat social, il lui faut créer des liens solides avec les nouveaux partenaires du réseau et surtout les familles. En travaillant étroitement avec le client, l'infirmière favorise l'actualisation de ses capacités d'adaptation pour lui permettre de tendre vers une plus grande autonomie et un mieux-être.

L'infirmière en externe et sa réalité

Au fil des années, dispenser des soins est devenue une question de vision, de leadership, de communication et de compréhension des jeux de pouvoir qui s'exercent au sein d'un établissement.

L'infirmière en clinique externe, en perpétuel apprentissage, doit faire face à des situations de soins de plus en plus complexes. L'innovation qui est l'essence même d'une profession dynamique fait référence à une capacité de s'adapter aux besoins de la société et d'évoluer en fonction d'eux.

Les défis qui s'offrent à elle sont énormes. En établissant un partenariat c'est-à-dire, une mobilisation concertée de la personne, des ses proches, des intervenants, de la communauté, des ressources publiques et de celles du milieu, elle est un pivot dans la distribution des soins de santé.

Dans l'application quotidienne de l'acte infirmier, il importe à l'infirmière de bien définir son rôle ainsi que la nature du service qu'elle a à offrir. Dans un contexte de travail interdisciplinaire, sa compétence fait référence à des habiletés, des attitudes et des connaissances qui s'exercent à différents niveaux. En effet, l'infirmière est apte à :

- Prodiger des soins selon l'ordonnance médicale;
- Appliquer la démarche de soins;
- Intervenir en situation de crise et/ou d'urgence;
- Promouvoir les droits de la personne;
- Participer à la gestion du milieu de vie;
- Dispenser des soins de réhabilitation/réadaptation;
- Collaborer avec l'équipe interdisciplinaire;
- Promouvoir l'avancement de la profession;
- Collaborer à la recherche;
- Enseigner les principes d'ordre sanitaire.

Ces différentes habiletés lui permettent de contribuer aux multiples expertises de l'équipe interdisciplinaire dans le but de mieux répondre aux besoins complexes du client.

L'infirmière en clinique externe doit faire preuve de créativité, de débrouillardise, d'initiative, de souplesse, avoir un sens de l'organisation et un esprit ouvert laissant place à un bon jugement clinique. Ces qualités lui permettent de mettre en relief de nouvelles façons d'organiser et de coordonner les soins et ainsi faire reconnaître sa contribution au système de santé. Cette dynamique met davantage l'accent sur la *fonction indépendante* de l'infirmière.

L'infirmière, à titre d'experte des soins donnés aux clients, s'approprie son rôle véritable et comme sa pratique lui est imputable, elle devient plus autonome. Le leadership professionnel de l'infirmière ne peut s'exercer sans un profond changement de mentalité et l'infirmière en clinique externe doit s'adapter très rapidement à des situations spécifiques. Elle devient une « ressource » pour les autres professionnels du réseau, les intervenants communautaires, la famille et les proches dans un souci de partage d'expertise.

Les défis sont grands pour les infirmières en santé mentale car travailler en psychiatrie est souvent perçu comme « tabou ». Tout le système de valeurs et de principes qui s'entrecroisent, nous reflète l'importance qu'il faut accorder au contact humain. Dans un souci de professionnalisme, les infirmières en clinique externe restent à l'écoute des besoins de la clientèle.

N'oublions pas que d'un point de vue stratégique, dans toute situation, l'*ingéniosité* fait foi de tout. Dans ces temps de changement, les infirmières doivent s'assurer de faire entendre leur voix à tous les paliers administratifs (Conseil d'administration et différentes directions du Centre hospitalier) et consultatifs (A.I.I.M., CII, CM, CMDP, Comité des usagers et les différentes associations de regroupement représentant la clientèle) afin d'offrir des soins de qualité dans un esprit de continuité et de respect de la clientèle. Il faut également renforcer les liens qui nous unissent avec l'Ordre des

infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) et l'Association québécoise des infirmières et infirmiers en psychiatrie et santé mentale (AQIIP) qui contribuent à l'enrichissement et au maintien de la qualité.

Dans un esprit de solidarité, le travail et les défis sont grands pour ces professionnelles de la santé. Ces temps de turbulence offrent un créneau intéressant à tous ceux et celles intéressés à plonger dans l'action. ▀

Martine Bernier, inf. B.Sc.

Danielle Dallaire, inf. M.Ed.

Gaëtan Paradis, inf. B.Sc.

Sylvie Tessier, inf. B.Sc.
pour les infirmières en cliniques externes.

N.B. Dans cet article, l'usage du féminin inclut la forme masculine; ceci afin de simplifier la compréhension du texte.

Dans le dico

DANS LE PETIT DICTIONNAIRE Larousse, on peut reconnaître une série d'expressions comprenant le mot liste : Liste électorale, liste rouge, liste noire, liste de mariage, liste civile. Ces listes sont constituées d'une suite de noms de personnes.

Il existe aussi la liste de rappel qui, pour nous tous du service de remplacement, comprend beaucoup plus qu'une simple liste de noms de personnes.

Profitant de la période des Fêtes, toute l'équipe du service de remplacement désire souligner l'attitude agréable des centaines de personnes disponibles, dévouées, flexibles et polyvalentes que l'on côtoie quotidiennement. Nous vous souhaitons Joyeux Noël et 2000 bonnes choses pour l'an qui commence.

Ces souhaits s'adressent aussi au personnel de l'équipe volante, équipe de remplacement et de supplémentation. ▀

L'équipe du service de remplacement
Sylvie, Guylaine, Chantal, Sylvain, Isabelle,
Ginette, Joyce, Carole, Florence, Annie, Denise,
Manon, Josée, France, Hélène.



Super tirage de Noël de la Loto L.H.L.

Mercredi 15 décembre 1999
12 h 15

15000\$ en prix

Bonne chance
à tous nos
participants!

Chantal Melançon
adjointe administrative
Fondation de
l'Hôpital Louis-H.
Lafontaine



ASSOCIATION
QUÉBÉCOISE DE LA
SCHIZOPHRÉNIE

L'Association québécoise de la schizophrénie (AQS) invite la famille et les proches dont un être cher est atteint de schizophrénie à

une
CONFÉRENCE intitulée
Schizophrénie et personnalité
donnée par le médecin psychiatre
Raymond Morissette

le mardi 14 décembre 1999
de 19 h 30 à 21 h 30

au 7401, rue Hochelaga, pavillon Bédard, 1^{er} étage, unité 124, porte 1056. Toutes les personnes dont un être cher souffre de schizophrénie, ainsi que les personnes qui en sont elles-mêmes atteintes, sont cordialement invitées. **Entrée libre.**



SVP: Code régional sur vos bons d'inscription.

Billets "Céline Dion" le 31 décembre. Prix: 150\$ la paire. Info: Rachel Lemieux 450-649-2147.

2 1/2 à louer ensoleillé, près du métro Langelier, meublé, chauffé, éclairé, cuisine et salle de bain rénovées, 2^e étage, porte patio: 350 \$ (enquête de crédit). Disponible maintenant. Tél.: 514-645-8138.

4 1/2 à louer immédiatement, 405\$/mois, 2^e étage, très éclairé, repeint à neuf, sur la 13^e av. entre Beaubien et St-Zotique à Montréal. Tél.: 514-727-8927.

Logement à louer, grand 3 1/2 pièces, demi sous-sol, entrée laveuse et sècheuse, libre immédiatement. Prix: 425\$/mois. À Pointes-aux-Trembles. Tél.: 514-645-8138 (Sylvain).

4 pneus radiaux d'hiver montés sur roues d'acier: 145-SR-12 GoodYear G800+S Ultra Grip en très bon état: 200\$ (nég.). Tél.: 514-493-9196.

Accessoires pour balayeuse centrale, 30 pieds de long. Valeur: 250\$ pour 150\$. Tél.: 514-356-0875 (Claudette).

Classeur commercial de format légal de 4 tiroirs (profondeur 28 po), couleur: gris. Tél.: 514-387-1852.

Set de cuisine, 2 causeuses, poêle, frigidaire, horloge, lampe: 500\$. Tél.: 514-355-2789 (après 17 h00).

Jambières de gardien de but de marque Quantum "DR", 31 pouces, noires et blanches (neuves). Prix demandé: 450\$ (valeur 800\$). Date d'achat: août 1999. Utilisées 4 fois seulement. Contacter André au 751-9739 (téléavertisseur) après 17 h 00.

Pour la période des Fêtes, nous vous invitons à venir visiter nos kiosques de vente* situés à l'entrée principale du Bourget de 8h 00 à 17h 00.

Vente de jouets: Mercredi 8, jeudi 9 et vendredi 10 décembre.

Vente de bijoux «Swarovski Cristal»: Lundi 13 et mardi 14 décembre.

Vente de montres: Jeudi 16 vendredi 17 décembre.

Bon magasinage!
Joyeuses Fêtes!



Régalez-vous...



de nos
délicieux
plats cuisinés
pour apporter!

**LA CAFÉTÉRIA DU PERSONNEL
VOUS LES OFFRE
À DES PRIX TRÈS ABORDABLES**

- Tourtière (9 po) :6.00 \$
- Pâté au poulet (9 po) :5.50
- Pâté au saumon (9 po) :5.50
- Sauce à spaghetti (1 litre) :3.50
- Pâte à tarte (1 kilo) :3.15

Afin d'éviter les déplacements inutiles, téléphonez à l'info-menu (poste 2149) pour connaître la disponibilité quotidienne de nos mets.

Cafétéria du personnel

* Toutes ces activités sont organisées au profit de la Fondation de l'Hôpital Louis-H. Lafontaine.